

Provate la mia fiamma

Angelo Grillo (1557-1629)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

L'Ottavo libro de madrigali a 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1598)

Canto

Pro-va - te la mia fiam - ma, Fiam-ma del-la mia fiam - ma, E sen - ti-re - te

Alto

Pro-va - te la mia fiam - ma, Fiam-ma del-la mia fiam - ma, E sen - ti - re - te

Quinto

Pro-va - te la mia fiam - ma, Fiam-ma del-la mia fiam - ma, E sen - ti - re - te

Tenore

Pro-va - te la mia fiam - ma, E sen - ti - re - te

Basso

Pro-va - te la mia fiam - ma, Fiam-ma del-la mia fiam - ma, E sen - ti - re - te

5

po - i Co-me sia cal-do il fo - co Col qua-le ar-de - te vo - i; Né a schi-vo a-ver do-ve - te Che quel fo-co ar-da

po - i Co-me sia cal-do il fo - co Col qua-le ar-de - te vo - i; Né a schi-vo a-ver do-ve - te Che quel fo-co ar-da

po - i Co-me sia cal-do il fo - co Col qua-le ar-de - te vo - i; Né a schi-vo a-ver do-ve - te Che quel fo-co ar-da

po - i Co-me sia cal-do il fo - co

po - i Co-me sia cal-do il fo - co Col qua-le ar-de - te vo - i; Né a schi-vo a-ver do-ve - te Che quel fo-co ar-da

10

vo - i Di che al-tri ar-de - te, che quel fo - co ar-da vo - i di che al-tri ar-de - te.

voi Di che al-tri ar-de - te, che quel fo - co ar-da voi di che al - tri ar-de - te.

voi Di che al-tri ar-de - te, che quel fo - co ar-da voi di che al-tri ar-de - te.

voi Di che al-tri ar-de - te, che quel fo - co ar-da voi di che al-tri ar-de - te.

voi Di che al-tri ar-de - te, che quel fo - co ar-da voi di che al - tri ar-de - te.

Provate la mia fiamma,
fiamma della mia fiamma,
e sentirete poi
come sia caldo il foco
col quale ardete voi;
Né a schivo aver dovete
che quel foco arda voi
di che altri ardete.

Feel my flame,
flame of my flame,
and you shall then feel
how hot is the fire
with which you burn;
nor be you wary
that that same fire burn you,
with which you burn others.

translation by Campelli (CPDL license)